

# Psa

## Chapter 41

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

רָעָה בְּיוֹם יָלַד אֶל-מִשְׁכִּיל אֲשֶׁר לְדָוִד מְזִמֹּר לְמַנְצֵחַ 1  
わざわい 災い-の-日-に 弱い-者 ~を 思いやる 幸いな-者 ダビデ-の 賛歌 指揮者-のために  
[H3117](#) [H1800](#) [H0413](#) [H0835](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)  
יְהוָה יִמְלֹטְהוּ  
主-に-よって 救い-出される  
[H3068](#) [H4422](#)

聖歌隊の指揮者によってうたわせたダビデの歌 貧しい者をかえりみる人はさいわいである。主はそのような人を悩みの日に救い出される。

תְּנֵהוּ וְאַל-בְּאֶרֶץ וְאֲשֶׁר יֵאשֶׁר יִשְׁמְרֵהוּ וְיִתְנֵהוּ וְיֵהוּהָ 2  
渡さ-れない そして-決して-ない 地-の-上-で 祝福-される 幸い-と-され 生かし 守り 主-は  
[H5414](#) [H0408](#) [H0776](#) [H0833](#) [H0833](#) [H2421](#) [H8104](#) [H3068](#)  
אֵיבֹוֹ בִנְפֶשׁ  
敵-の 意のまま-に  
[H0341](#) [H5315](#)

主は彼を守って、生きながらえさせられる。彼はこの地にあつて、さいわいな者と呼ばれる。あなたは彼をその敵の欲望にわたさせない。

בְּחֵלְוִי הִפַּכְתָּ מִשְׁכְּבוֹ כָּל-דְּוִי עֵרַשׁ עַל-יְסַעְדָּו יְהוָה 3  
病-の-中-で 変え-て-くださる 寝床-を すべて-の 床 病-の ~の-上-で 支え-られる 主-は  
[H2483](#) [H2015](#) [H4904](#) [H3605](#) [H1741](#) [H6210](#) [H5582](#) [H3068](#)

主は彼をその病の床でささえられる。あなたは彼の病む時、その病をことごとくいやされる。

כִּי נַפְשִׁי רַפְּאֵה חַנּוּנִי הַהוּהוּ אָמַרְתִּי אֲנִי- 4  
なぜなら 私-の-たましい-を 癒して-ください 憐れんで-ください 主-よ 言った 私-は  
[H5315](#) [H7495](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0589](#)  
לְךָ חָטָאתִי  
あなた-に-対して 罪-を-犯した-からです  
[H2398](#)

わたしは言った、「主よ、わたしをあわれみ、わたしをいやしてください。わたしはあなたにむかって罪を犯しました」と。

שְׁמוֹ וְאַבְדַּר מְתֵי לִי רַע יֹאמְרוּ אוֹיְבֵי 5  
その-名-は そして-滅びる-のか 死ぬ-のか いつ 私-に-ついて 悪-を 言う 敵-たちは  
[H8034](#) [H0006](#) [H4191](#) [H4970](#) [H0559](#) [H0341](#)

わたしの敵はわたしをそしって言う、「いつ彼は死に、その名がほろびるであろうか」と。

יֵצֵא לוֹ אֹוֹן יִקְבְּץ-לְבוֹ יְדַבֵּר שְׁוֹא וְלִרְאוֹת בָּא וְאִם- 6  
出て-行き 自分-に 悪意-を 集める その-心-は 語る 偽り-を 見舞い-に 来て もし  
[H3318](#) [H0205](#) [H6908](#) [H1696](#) [H7723](#) [H7200](#) [H0935](#)  
יְדַבֵּר לְתוֹץ  
言いふらす 外-で  
[H1696](#) [H2351](#)

そのひとりがわたしを見ようとして来るとき、彼は偽りを語り、その心によこしまを集め、外に出てはそれを言いふらす。

רָעָה יְחֻשְׁבוּ אֵלַי שִׂנְאָי כָּל־ יִתְלַחֲשׁוּ עָלַי יַחַד 7  
災い-を たくらむ 私-に-対して 私-を-憎む-者-は すべて-の ささやき-合う 私-に-対して 共-に  
[H2803](#) [H8130](#) [H3605](#) [H3907](#)

לִי:  
私-に

すべてわたしを憎む者はわたしについて共にささやき、わたしのために災を思いめぐらす。

יֹסִיף לָקוּם: יֹסִיף לֹא־ שָׁכַב וְאֲשֶׁר בּוֹ יִצּוּק בְּלִיעֵל רָבֵר־ 8  
と 起き-上がれない もう-二度-と 伏した-者-は そして 彼-に 注がれた 悪-の 恐ろしい  
[H3254](#) [H3808](#) [H7901](#) [H3332](#) [H1100](#) [H1697](#)

彼らは言う、「彼に一つのたたりがつきまとったから、倒れ伏して再び起きあがらないであろう」と。

הִנְדִּיל לְחֶמֶי אוֹכַל בּוֹ בְּטַחְתִּי אֲשֶׁר־ אִישׁ וְשְׁלוֹמִי נִם־ 9  
持ち-上げた 私-の-パン-を 食べていた 者 信頼-していた 私-が 友-さえ 親しい さらに  
[H1431](#) [H3899](#) [H0398](#) [H0982](#) [H7965](#) [H0376](#) [H1571](#)

עָקַב: עָלַי  
かかと-を 私-に-対して  
[H6119](#)

わたしの信頼した親しい友、わたしのパンを食べた親しい友さえもわたしにそむいてくびすをあげた。

וְאֲשַׁלְּמָה וְהִקְיַמְנִי חַנּוּי וְהָיָה וְאַתָּה 10  
報いる-ことが-できる-ように 起こして-ください 憐れんで-ください 主-よ しかし-あなた-は  
[H3068](#)

לָהֶם:  
彼ら-に  
[H1992](#)

しかし主よ、わたしをあわれみ、わたしを助け起してください。そうすればわたしは彼らに報い返すことができます。

לֹא־ כִי כִי חֲפָצָה כִי־ בְּזִאת יִדְעֵתִי 11  
決して-ない なぜなら 私-を 喜んで-いる-と あなた-が 知った この-こと-によって  
[H3808](#) [H3045](#) [H2063](#)

עָלַי: אִיבִי יָרִיעַ  
私-に-対して 敵-が 勝ちどき-を-上げない  
[H0341](#) [H7321](#)

わたしの敵がわたしに打ち勝てないことによって、あなたがわたしを喜ばれることをわたしは知ります。

לְעוֹלָם: לְפָנֶיךָ וַתַּצִּיבֵנִי בִי תִמְנַכֶּה בְּתַמִּי וְאִנִּי 12  
永遠-に 御前-に 立たせて-くださった 私-を 支えて-くださった 誠実さ-の-ゆえに そして-私-を  
[H5769](#) [H6440](#) [H5324](#) [H8551](#) [H8537](#) [H0589](#)

あなたはわたしの全きによって、わたしをささえ、とこしえにみ前に置かれます。

אָמֵן הָעוֹלָם וְעַד מִהָעוֹלָם יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי וְהָיָה בְּרוּךְ 13  
アーメン 永遠-に そして-~まで 永遠-の-昔-から イスラエル-の 神 主 ほむべき-かな  
[H0543](#) [H5769](#) [H5704](#) [H5769](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#)

אָמֵן:  
アーメン  
[H0543](#)

| イスラエルの神、主はとこしえからとこしえまでほむべきかな。アアメン、アアメン。